

Чрезвычайные ситуации, связанные с ядерными или радиационными авариями

Nuclear or Radiation Emergencies

Nuclear or radiation emergencies occur when nuclear material or radiation is released or exploded during an accident or attack. An explosion can cause blinding light, heat, fires and dangerous radiation.

Ядерные или радиационные аварии возникают, когда в результате аварии или нападения произошел взрыв или выброс ядерного или радиоактивного материала. Взрыв может вызвать очень сильный свет, выброс тепловой энергии, пожары и опасное излучение.

During a Nuclear or Radiation Emergency

If you are near the explosion:

- Leave the area right away. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If possible, drive away with the windows closed.
- Find shelter, below ground if possible, but any building or shield will help limit your exposure to radiation. Shield yourself behind thick walls or metal. The thicker the shield, the better.
- Once inside:
 - › Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
 - › Close vents.
 - › Close and lock all doors and windows.

Во время ядерной или радиационной чрезвычайной ситуации

Если вы находитесь недалеко от места взрыва:

- Немедленно покиньте опасную зону. Если известно направление ветра, двигайтесь в противоположном направлении или против ветра. По возможности воспользуйтесь для эвакуации автомобилем с закрытыми окнами.
- Найдите укрытие (лучше подземное): любое здание или укрытие поможет уменьшить облучение. Укройтесь за толстыми стенами или металлическими щитами. Чем толще стены, тем лучше.
- Если вы находитесь в помещении:
 - › Выключите все отопительные приборы, кондиционеры и вентиляторы.
 - › Закройте вентиляционные отверстия.
 - › Закройте и запирайте все двери и окна.

- › Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
 - › Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water.
 - › Put on clean clothes.
 - Listen for reports on the television, radio or Internet. Stay indoors until health authorities say that it is okay to come outside.
 - Seek medical care if you are hurt.
- › Снимите одежду и положите ее в пластиковый пакет. Плотнo закройте пакет.
 - › Примите душ или тщательно вымойте тело и волосы с мылом.
 - › Наденьте чистую одежду.
 - Следите за сообщениями по телевидению, радио или в интернете. Не покидайте помещения, пока не будет получено разрешение государственных органов.
 - Если вы пострадали, обратитесь за медицинской помощью.

If you are not close to the explosion:

Go inside and listen for reports on the television, radio or Internet. State and local officials will check the amount of radiation and tell you whether to stay inside or leave your home.

Если вы находитесь далеко от места взрыва:

Оставайтесь в помещении и следите за сообщениями по телевидению, радио или в интернете. Официальные лица штата и местные органы власти проверят уровень радиации и сообщат, нужно ли оставаться дома или следует покинуть помещение.

Your Health

At first, you can get hurt from the heat, fire and flying material from the explosion.

Depending on how much radiation is released, over time you may show signs of:

- Red skin
- Feeling tired
- Nausea and vomiting
- Diarrhea
- Headache
- Sore mouth or bleeding gums

Ваше здоровье

При взрыве вы можете пострадать от тепловой энергии, пожара и летящих предметов.

В зависимости от дозы радиации со временем могут появиться:

- Покраснение кожи
- Чувство усталости
- Тошнота и рвота
- Понос
- Головная боль
- Язвы во рту или кровотечение десен

It can take from a few hours to days for any signs to appear. Seek medical care if you were near the explosion. Your doctors may check for radiation effects throughout your life. Exposure to radiation can cause serious illness later in life.

Любой из этих симптомов может появиться в течение нескольких часов или дней. Если вы были недалеко от места взрыва, обратитесь за медицинской помощью. Возможно, врачи будут наблюдать за последствиями облучения на протяжении всей вашей жизни, т. к. оно может привести к тяжелым заболеваниям в будущем.